



LG

Echipament pentru climatizare – tip multi

MANUAL DE UTILIZARE

**Înainte de instalare, echipamentul pentru climatizare trebuie să fie aprobat de furnizorul de energie electrică.
(Normele EN 61000-2, EN 61000-3).**

IMPORTANT

- **Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a instala și utiliza acest echipament pentru climatizare.**
- **Păstrați manualul pentru referințe ulterioare.**

CUPRINS

Măsuri de siguranță	3
Înainte de punerea în funcțiune.....	6
Instrucțiuni de utilizare	7
Telecomanda.....	7
Utilizarea telecomenzii.....	10
Caracteristici suplimentare.....	18
Întreținere și service.....	22
Recomandări.....	27
Probleme în funcționare.....	28



DATE IMPORTANTE

Înscrieți aici modelul și seria:

Număr model

Număr serie

Le puteți găsi pe eticheta laterală a fiecărei unități.

Nume dealer

Data cumpărării

- Atașați de această pagină și factura deoarece aveți nevoie de aceasta pentru a face dovada cumpărării.



CITIȚI ACEST MANUAL

În interiorul acestui manual veți descoperi recomandări importante privind întreținerea și funcționarea corespunzătoare a aparatului. Cu puțină atenție din partea dumneavoastră, veți economisi timp și bani de-a lungul utilizării acestui aparat.

Veți descoperi răspunsuri la întrebări comune în tabelul cu indicii privind problemele tehnice. Dacă veți studia acest tabel, este posibil să nu mai fie nevoie să apelați la un centru de service autorizat.



ATENȚIE



- Contactați un centru de service autorizat pentru repararea și întreținerea acestui echipament.
- Contactați un instalator pentru a instala echipament.
- Echipamentul pentru climatizare nu trebuie să fie utilizat fără supraveghere de copiii mici și de persoanele cu dizabilități.
- Copiii mici trebuie să fie supravegheați pentru ca aceștia să nu se joace cu acest echipament.
- Atunci când este nevoie să înlocuiți cablul de alimentare, acest lucru trebuie să fie realizat doar de personalul unui centru de service autorizat și utilizând numai piese de schimb originale.
- Instalarea echipamentului pentru climatizare trebuie să se realizeze în concordanță cu Codul Electric Național de către personal calificat.



Măsurile de siguranță

Pentru a preveni rănirea utilizatorului sau a altor persoane precum și avarierea altor produse, respectați următoarele instrucțiuni.

- Utilizarea incorectă datorită nerespectării instrucțiunilor va produce leziuni sau avarii. Gradul de risc este marcat cu ajutorul următoarelor simboluri:

	AVERTIZARE	Acest simbol indică posibilitatea de producere a unor leziuni serioase sau chiar a decesului.
	ATENȚIE	Acest simbol indică posibilitatea de producere a unor leziuni sau avarii.

- Semnificația simbolurilor utilizate în acest manual este prezentată mai jos.

	Nu faceți acest lucru.
	Respectați instrucțiunile.



AVERTIZARE

- **Instalare**

Nu dezasamblați și nu reparați dumneavoastră produsul.

- Luați legătura cu un centru de service autorizat.

Nu utilizați materiale explozive și gaze inflamabile în apropierea produsului.

- În caz contrar, există pericol de incendiu sau de deteriorare a produsului.

Nu instalați produsul pe un suport de instalare defect.

- În caz contrar, există pericol de accidentare.

Instalarea produsului trebuie efectuată de către instalatori autorizați sau de către persoanele calificate de la centrele de service autorizate.

- În caz contrar, există pericol de incendiu, electrocutare, explozie sau accidentare.

Conexiunile electrice trebuie efectuate de către electricieni autorizați sau de către persoanele calificate de la centrele de service autorizate.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

Întotdeauna, pe întrerupătorul principal trebuie instalat un întrerupător de circuit.

- În cazul neinstalării unui astfel de întrerupător, există pericol de incendiu sau electrocutare.

Produsul trebuie conectat la o priză prevăzută cu împământare.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

Nu instalați produsul în zone în care există posibilitatea scurgerii de gaze.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

Aveți grijă când scoateți produsul din ambalaj și când îl instalați.

- Vă puteți răni în marginile ascuțite.

Nu instalați produsul pe un suport de instalare defect.

- În caz contrar, există pericol de accidentare.

Nu utilizați un cablu de alimentare deteriorat.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

• Utilizare

Nu atingeți (utilizați) produsul dacă aveți mâinile ude.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

Nu amplasați radiatoare sau alte surse generatoare de căldură în apropierea cablului de alimentare.

- În caz contrar, există pericol de incendiu sau electrocutare.

Aerisiți bine încăperea dacă în acea încăpere este o sobă, etc.

- În caz contrar, poate apare o lipsă de oxigen.

Nu așezați obiecte grele pe cablul de alimentare.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

Nu îndepărtați carcasa produsului.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

Nu desfaceți grila prin care se realizează admisia aerului, în timpul funcționării produsului.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

Nu permiteți copiilor să se urce pe produs.

- Există pericol de accidentare a copiilor.

Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul produsului.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

În cazul în care produsul emite mirosuri ciudate sau emană fum, opriți funcționarea acestuia. Opriți de la întrerupător și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

Nu turnați apă pe părțile electrice.

- Există pericolul ca produsul să nu mai funcționeze corect și de electrocutare.

Dacă produsul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp, deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priză.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

Dacă produsul a fost scufundat în apă, luați legătura cu un centru de service autorizat.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

Nu conectați/deconectați întrerupătorul sau ștecherul cablului de alimentare al produsului în timpul funcționării acestuia.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

Nu atingeți părțile metalice ale produsului în timp ce scoateți filtrul de aer.

- Există pericolul să vă răniți.

Nu vă urcați pe produs și nu așezați obiecte pe acesta.

- Există pericolul să vă răniți și produsul se poate deteriora.



AVERTIZARE

• Instalare

Verificați întotdeauna după instalarea produsului să nu existe scurgeri de agent de refrigerare.

- Există pericolul ca produsul să nu funcționeze corect.

Produsul trebuie transportat de cel puțin două persoane.

- În caz contrar, există pericolul să vă răniți.

Furtunul de evacuare trebuie instalat astfel încât să se asigure o evacuare optimă.

- În caz contrar, există pericolul ca apa să se scurgă incorect.

Produsul trebuie așezat la nivel în momentul instalării.

- În caz contrar, echipamentul va produce vibrații sau există scurgeri de apă.

Produsul trebuie instalat astfel încât zgomotul să nu deranjeze vecinii.

- Poate fi neplăcut pentru vecini.

• Utilizare

Nu vă expuneți pielea la acțiunea directă a fluxului de aer.

- Există pericolul să vă puneți sănătatea în pericol.

Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză când curățați produsul.

- Există pericol de incendiu sau electrocutare.

Nu utilizați acest produs pentru păstrarea legumelor, aparatelor de precizie, operelor de artă etc.

- Există pericolul deteriorării acestora.

Nu blocați orificiile de admisie sau de evacuare a aerului.

- Există pericolul deteriorării produsului.

Ștergeți carcasa produsului cu un material textil moale și uscat. Nu utilizați ceară, tiner, detergenți abrazivi etc.

- Există pericolul modificării aspectului produsului.

Nu introduceți degetele sau alte obiecte prin orificiile de admisie/evacuare a aerului.

- Există pericolul să vă răniți.

Nu lăsați produsul să funcționeze timp îndelungat dacă în încăpere este umiditate sau dacă ușa sau fereastra sunt deschise.

- Se va produce condens și apa se poate scurge pe mobilă și o va deteriora.

Înlocuiți bateriile uzate cu 2 baterii noi, de același tip.

În cazul în care lichidul scurs din baterii intră în contact cu pielea sau hainele, clătiți bine cu apă rece.

- Există pericolul să vă puneți sănătatea în pericol.

În cazul în care există scurgeri de gaz din produs, deschideți fereastra pentru a aerisi încăperea.

- Există pericol de explozie sau incendiu.

Nu expuneți animalele de companie sau plantele la acțiunea directă a fluxului de aer.

- Există pericolul vătămării animalelor sau distrugerii plantelor.

Opritiți funcționarea produsului în timpul furtunilor însoțite de descărcări electrice.

- Există pericol de electrocutare sau de defectare a produsului.

Fixați bine filtrele. Curățați filtrele cel puțin o dată la două săptămâni.

- În caz contrar, produsul nu va funcționa corespunzător.

Nu beți apa evacuată din produs.

- Apa evacuată nu este potabilă.

Nu utilizați produsul într-un spațiu închis o perioadă îndelungată de timp.

- Există pericol de sufocare.

Nu vă urcați pe un scaun instabil pentru a realiza întreținerea produsului, etc.

- Există pericolul să vă răniți.

Nu reîncărcați și nu desfaceți bateriile. Nu aruncați bateriile în foc.

- Există pericol de incendiu sau explozie.

Produsul trebuie conectat la o priză care să aibă același voltaj cu cel indicat pe plăcuța cu date tehnice.

- În caz contrar, există pericol de incendiu sau electrocutare.

Înainte de utilizare

Pregătirea pentru punere în funcțiune

1. Contactați o persoană autorizată pentru a instala echipamentul.
2. Introduceți corespunzător ștecherul în priză.
3. Utilizați un circuit separat.
4. În cazul în care cablul de alimentare / ștecherul este avariat, acesta poate fi înlocuit doar cu unul autorizat.

Utilizare

1. Dacă vă expuneți pe termen îndelungat la acțiunea directă a curentului de aer, vă va fi afectată sănătatea.
2. Pentru a preveni lipsa de oxigen, aerisiți încăperea dacă utilizați aparatul împreună cu un cuptor sau un alt echipament de încălzire.
3. Nu utilizați echipamentul pentru climatizare în alte scopuri (de exemplu pentru a pastra aparate de precizie, alimente, plante sau obiecte de artă). Le puteți avaria.

Curățare și întreținere

1. Nu atingeți părțile metalice ale aparatului atunci când îndepărtați filtrul. Vă puteți răni din cauza marginilor ascuțite.
2. Nu utilizați apa pentru a curăța partea interioară a echipamentului de climatizare. Prin expunerea la acțiunea apei, pot fi afectate izolațiile și vă puteți electrocuta.
3. Atunci când curățați aparatul, asigurați-vă de faptul că alimentarea și circuitul de întrerupere sunt oprite. Ventilatorul se rotește la o viteză foarte mare în timpul utilizării. Vă puteți răni în cazul în care aparatul pornește în timp ce este curățată partea interioară a aparatului.

Service

Pentru reparații și întreținere, contactați un centru de service autorizat.

Simbolurile utilizate în acest manual



Acest simbol avertizează asupra pericolului de electrocutare.



Acest simbol avertizează asupra pericolelor ce pot avaria echipamentul de climatizare.

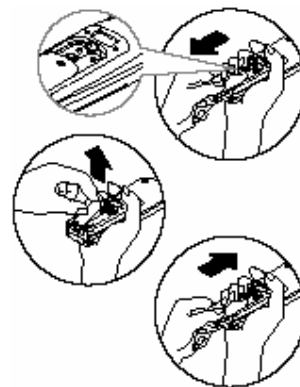
OBSERVAȚIE

Acest simbol indică observațiile speciale.

Instrucțiuni de utilizare

Telecomanda

1. Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii, prin culisarea acestuia în direcția indicată de săgeată.
2. Introduceți noile baterii, având grijă să respectați polaritățile.
3. Puneți capacul la loc, prin culisare.

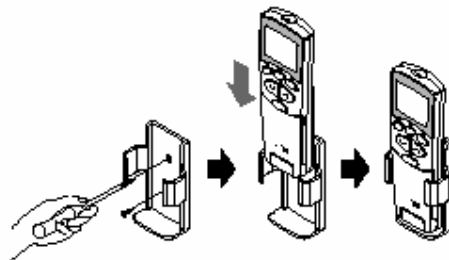


OBSERVAȚIE

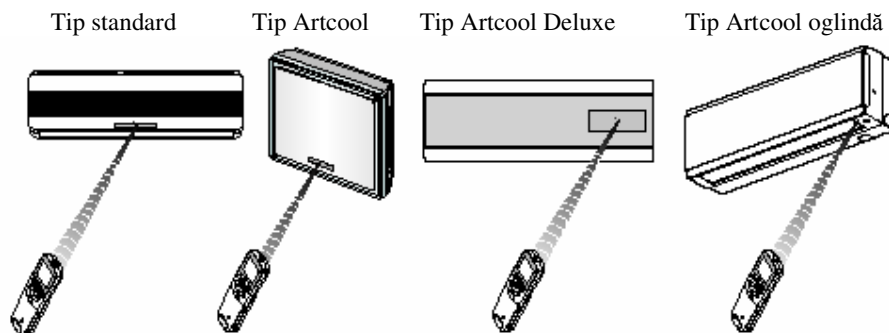
Utilizați 2 baterii tip AAA (1,5 volți). Nu utilizați baterii reîncărcabile.

Depozitare și recomandări pentru utilizarea telecomenzii

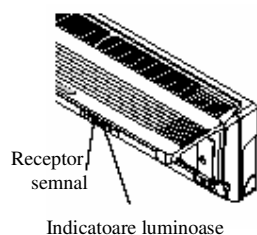
- Telecomanda poate fi depozitată în suportul montat pe perete cu ajutorul șuruburilor.



- Pentru a pune în funcțiune echipamentul pentru climatizare, direcționați telecomanda către receptorul de semnal.



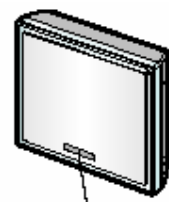
Receptor semnal



Recepționează semnalul de la telecomandă. (Sunetul pentru recepționarea semnalului: două semnale sonore scurte și unul lung).

Indicatoare luminoase în timpul utilizării

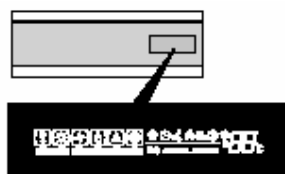
	Pornit/Oprit	: Se aprinde în timpul utilizării echipamentului pentru climatizare.
	Mod Sleep	: Se aprinde în timpul funcționării modului Sleep.
	Cronometru	: Se aprinde în timpul utilizării cronometrului.
	Mod decongelate	: Se aprinde în timpul modului de decongelare sau în timpul utilizării modului Hot Start (numai pentru modelele cu pompă de căldură)
OUT DOOR	FUNCȚIONARE UNITATE EXTERIOARĂ	: Se aprinde în timpul utilizării unității exterioare. (doar pentru modul de răcire).



Recepționează semnalul de la telecomandă. (Sunetul pentru recepționarea semnalului: două semnale sonore scurte și unul lung).

Indicatoare luminoase în timpul utilizării

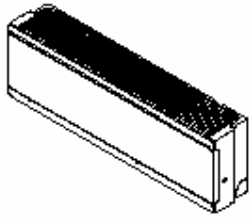
	Pornit/Oprit	: Se aprinde în timpul utilizării echipamentului pentru climatizare.
	Mod Sleep	: Se aprinde în timpul funcționării modului Sleep.
	Cronometru	: Se aprinde în timpul utilizării cronometrului.
	Mod decongelate	: Se aprinde în timpul modului de decongelare sau în timpul utilizării modului Hot Start (numai pentru modelele cu pompă de căldură)
	Funcționare unitate exterioară	: Se aprinde în timpul utilizării unității exterioare. (doar pentru modul de răcire).
	PLASMA	: Se aprinde în timpul utilizării modului de purificare cu PLASMA



Semnificațiile pictogramelor

	Răcire	Se aprinde în timpul modului de răcire.
	Funcționare automată	Se aprinde în timpul modului de funcționare automată.
	Deumidificare	Se aprinde în timpul modului de deumidificare.
	Încălzire	Se aprinde în timpul modului de încălzire (numai la modelele cu pompă de căldură).
	Decongelare	Se aprinde în timpul operațiunii de control al decongelării sau în timpul modului Hot Start.
	Mod circulare aer	Se aprinde în timpul modului de circulare a aerului.
	Mod Sleep	Se aprinde în timpul modului Sleep.
	Cronometru	Se aprinde în timpul funcționării cronometrului.
	Mod auto curățare	Se aprinde în timpul modului de auto curățare.
JET COOL	Mod Jet Cool	Se aprinde în timpul modului Jet Cool.
PLASMA	Plasma	Se aprinde în timpul modului de purificare cu plasma.
	Viteză ventilator (mică)	Se aprinde când viteza ventilatorului este mică.
	Viteză medie	Se aprinde când viteza ventilatorului este medie.
	Viteză mare	Se aprinde când viteza ventilatorului este mare.
	CHAOS	Se aprinde când viteza ventilatorului este Chaos.
	Indicator temperatură dorită	Pentru modurile de răcire, deumidificare și încălzire se afișează temperatura dorită.
	Simbol temp. dorită	
	Simbol temp. cameră	

Răcire	:18-30°C	Al:	Funcționare automată
Deumidificare	:18-30°C	Po:	Jet Cool
Încălzire	:16-30°C	Lo:	Mod testare



Pornit/Oprit

: Se aprinde în timpul utilizării echipamentului pentru climatizare.



Mod Sleep

: Se aprinde în timpul funcționării modului Sleep.



Cronometru

: Se aprinde în timpul utilizării cronometrului.



Mod decongelate

: Se aprinde în timpul modului de decongelare sau în timpul utilizării modului Hot Start (numai pentru modelele cu pompă de căldură)



Plasma

Se aprinde în timpul modului de purificare cu plasma.



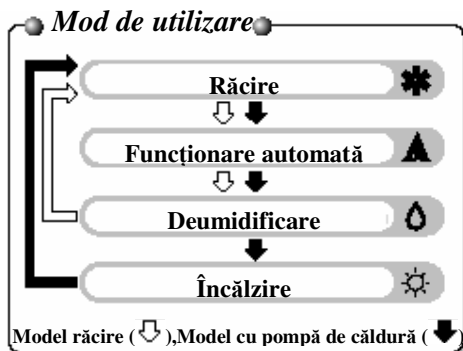
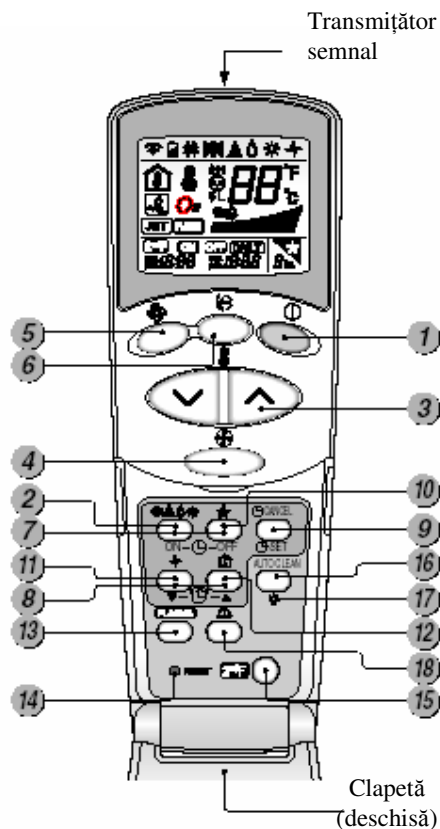
Indicator temperatură dorită

Pentru modurile de răcire, deumidificare și încălzire se afișează temperatura dorită.

Răcire	:18-30°C	Al:	Funcționare automată
Deumidificare	:18-30°C	Po:	Jet Cool
Încălzire	:16-30°C	Lo:	Mod testare

Utilizarea telecomenzii

Telecomanda transmite sistemului semnalele.



1. BUTON PORNIT/OPRIT

Echipamentul începe să funcționeze în momentul în care este apăsat acest buton și se oprește prin apăsarea aceluiași buton.



2. BUTON SELECTARE MOD UTILIZARE

Este utilizat pentru selectarea modului de utilizare.



(pompa de căldură) (numai răcire)

3. BUTOANE SETARE TEMPERATURĂ CAMERĂ

Este utilizat pentru setarea temperaturii camerei.



4. BUTON PENTRU SELECTAREA VITEZEI VENTILATORULUI UNITĂȚII INTERIOARE

Este utilizat pentru selectarea celor patru trepte de viteză ale ventilatorului: mică, medie, mare și CHAOS.



5. JET COOL

Este utilizat pentru a activa răcirea/încălzirea rapidă (Răcirea/încălzirea rapidă funcționează cu ventilatorul la viteză mare)



6. BUTON TEHNOLOGIE CHAOS SWING

Este utilizat pentru a porni sau a opri mișcarea lamelelor și pentru setarea direcției sus/jos a curentului de aer.



7. BUTOANE ACTIVARE/DEZACTIVARE CRONOMETRU

Sunt utilizate pentru a seta ora la care doriți să înceapă funcționarea echipamentului sau să se oprească funcționarea acestuia.

8. BUTOANE SETARE TIMP

Sunt utilizate pentru setarea timpului.

9. BUTON SETARE/ANULARE CRONOMETRU

Este utilizat pentru a seta cronometrul în momentul în care se ajunge la perioada de timp dorită și pentru a anula funcționarea cronometrului.

10. BUTON MOD AUTOMAT SLEEP

Este utilizat pentru setarea modului automat sleep

11. BUTON CIRCULARE AER

Este utilizat pentru circulația aerului în cameră, fără răcire sau încălzire.

12. BUTON VERIFICARE TEMPERATURĂ CAMERĂ

Este utilizat pentru verificarea temperaturii din cameră.

13. PLASMA (OPȚIONAL)

Este utilizat pentru a activa sau dezactiva funcția de purificare cu plasma.

14. BUTON RESETARE

Se inițializează telecomanda.

15. BUTON 2ND F

Acest buton trebuie apăsat înainte de utilizarea funcțiilor care sunt scrise cu albastru la baza butoanelor.

16. AUTO CURĂȚARE

Este utilizat pentru setarea modului de auto curățare.

17. LUMINOZITATE INDICATOARE

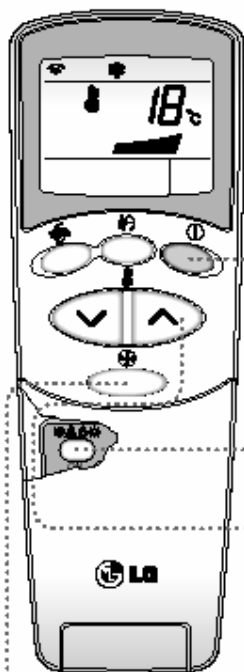
Este utilizat pentru a controla luminozitatea afișajului.

18. BUTON CONTROL DIRECȚIE FLUX DE AER PE ORIZONTALĂ (NU ESTE DISPONIBIL LA TOATE MODELELE)

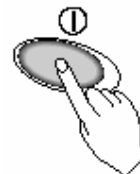
Este utilizat pentru a controla direcția fluxului de aer pe orizontală.



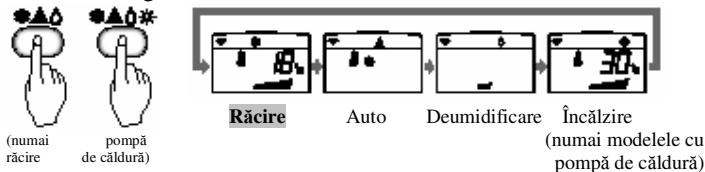
Răcire



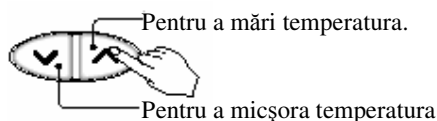
- 1.** Apăsați butonul pornit/oprit.
Echipamentul va emite un semnal sonor.



- 2.** Deschideți clapeta telecomenzii. Pentru a selecta modul de răcire, apăsați butonul pentru selectarea modului de utilizare. De fiecare dată când apăsați acest buton, modul de utilizare se modifică în direcția indicată de săgeată.



- 3.** Setăți o temperatură mai scăzută decât temperatura camerei.
Temperatura poate fi setată la o valoare cuprinsă între 18°C și 30°C și poate fi modificată cu câte 1°C.



- 4.** Setăți viteza ventilatorului unității interioare: mică, medie, mare sau CHAOS. La fiecare apăsare a butonului, viteza se modifică.

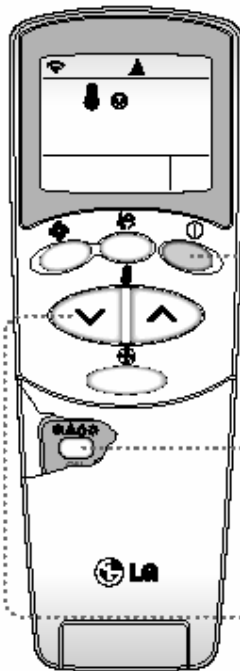


Jet de aer natural prin tehnologie CHAOS logic

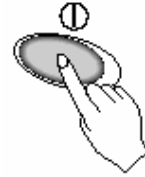
- Pentru un aer cât mai proaspăt, apăsați butonul pentru selectarea vitezei ventilatorului unității interioare și setați modul CHAOS. În acest mod, jetul de aer se va simți ca o adiere naturală, prin modificarea automată a vitezei ventilatorului în conformitate cu funcția CHAOS logic.



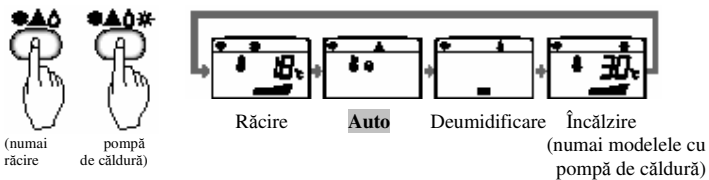
Funcționare automată



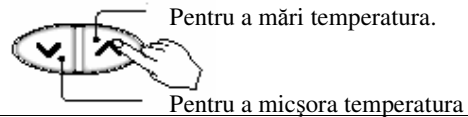
1. Apăsați butonul pornire/oprire.
Echipamentul va emite un semnal sonor



2. Deschideți clapeta telecomenzii. Pentru a selecta modul de funcționare automată, apăsați butonul pentru selectarea modului de utilizare. De fiecare dată când apăsați acest buton, modul de utilizare se modifică în direcția indicată de săgeată.



3. Temperatura și viteza ventilatorului unității interioare sunt setate în mod automat de către sistemul de control electronic, în funcție de temperatura camerei. Dacă doriți să modificați temperatura setată a camerei, apăsați butonul pentru setarea temperaturii camerei. Temperatura setată va fi modificată în funcție de temperatura camerei.

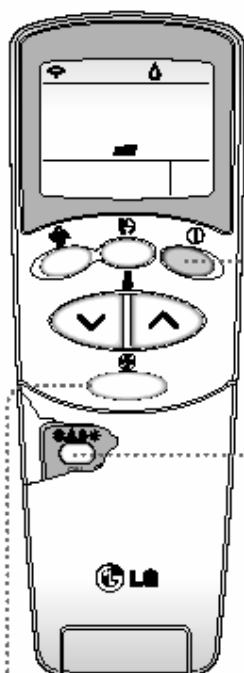


ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII AUTOMATE:

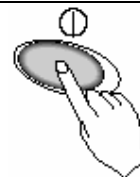
- Nu puteți modifica viteza ventilatorului unității interioare. Aceasta a fost setată prin regila Fuzzy.
- Dacă echipamentul nu funcționează așa cum vă doriți, comutați manual la un alt mod. Echipamentul nu va comuta automat de la modul de răcire la modul de încălzire sau invers. Trebuie să setați din nou modul și temperatura dorită.
- În timpul funcționării automate, prin apăsarea butonului pentru tehnologia CHAOS, lamelele se vor mișca automat în sus și în jos. Dacă doriți să opriți mișcarea automată a lamelelor, apăsați din nou butonul pentru tehnologia CHAOS.



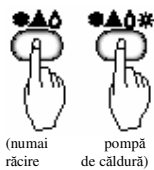
Deumidificare



1. Apăsați butonul pornire/oprire.
Echipamentul va emite un semnal sonor



2. Deschideți clapeta telecomenzii. Pentru a selecta modul de deumidificare, apăsați butonul pentru selectarea modului de utilizare. De fiecare dată când apăsați acest buton, modul de utilizare se modifică în direcția indicată de săgeată.



(numai răcire)
(numai pompă de căldură)



Răcire Auto **Deumidificare** Încălzire
(numai modelele cu pompă de căldură)

3. Setează viteza ventilatorului unității interioare: mică, medie, mare sau CHAOS. La fiecare apăsare a butonului, viteza se modifică.



JET DE AER NATURAL PRIN TEHNOLOGIA CHAOS LOGIC

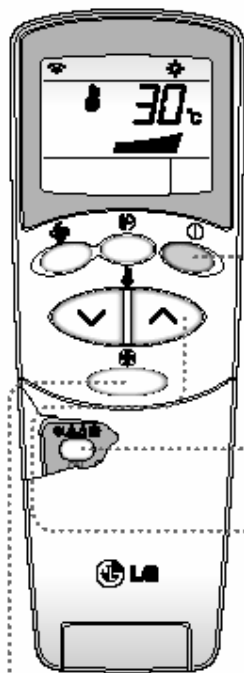
- Pentru un aer cât mai proaspăt, apăsați butonul pentru selectarea vitezei ventilatorului unității interioare și setați modul CHAOS. În acest mod, jetul de aer se va simți ca o adiere naturală, prin modificarea automată a vitezei ventilatorului în conformitate cu funcția CHAOS logic.

ÎN TIMPUL MODULUI DE DEUMIDIFICARE

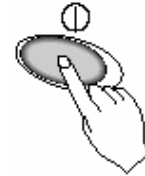
- Dacă selectați acest mod cu ajutorul butonului de selectare a modului de utilizare, aparatul va activa funcția de deumidificare. Se vor seta automat temperatura camerei și volumul de aer pentru a asigura deumidificarea.
În acest caz, temperatura setată nu este afișată pe telecomandă și nu veți putea controla temperatura camerei.
- În timpul acestei funcții, volumul de aer este setat automat în funcție de algoritmul utilizat, astfel încât atmosfera din interiorul camerei să rămână plăcută și în sezonul foarte umed.



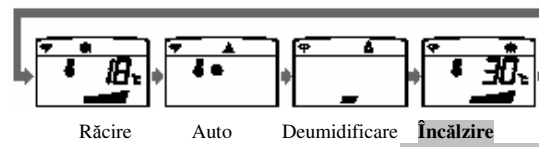
Încălzire (doar pentru modelele cu pompă de căldură)



1. Apăsați butonul pornire/oprire.
Echipamentul va emite un semnal sonor



2. Deschideți clapeta telecomenzii. Pentru a selecta modul de încălzire, apăsați butonul pentru selectarea modului de utilizare. De fiecare dată când apăsați acest buton, modul de utilizare se modifică în direcția indicată de săgeată.



Încălzire
(numai modelele cu
pompă de căldură)

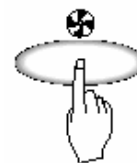
3. Setați o temperatură mai mare decât temperatura camerei.
Temperatura poate fi setată la o valoare cuprinsă între 16°C și 30°C și poate fi modificată cu câte 1°C.

Pentru a mări temperatura.



Pentru a micșora temperatura

4. Setați viteza ventilatorului unității interioare: mică, medie, mare sau CHAOS. La fiecare apăsare a butonului, viteza se modifică.

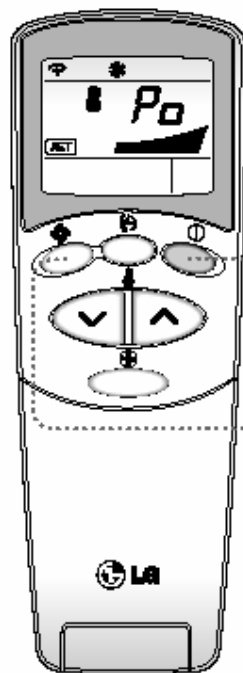


JET DE AER NATURAL PRIN TEHNOLOGIE CHAOS LOGIC

- Pentru un aer cât mai proaspăt, apăsați butonul pentru selectarea vitezei ventilatorului unității interioare și setați modul CHAOS. În acest mod, jetul de aer se va simți ca o adiere naturală, prin modificarea automată a vitezei ventilatorului în conformitate cu funcția CHAOS logic.



Funcția Jet Cool



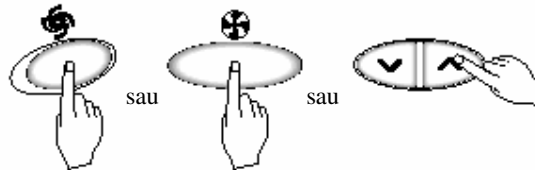
1. Apăsați butonul pornire/oprire.
Echipamentul va emite un semnal sonor



2. Apăsați butonul **Jet Cool** pentru a utiliza modul de răcire rapidă iar echipamentul pentru climatizare va funcționa la viteza maximă a ventilatorului, în modul de răcire.



3. Pentru a anula modul **Jet Cool**, apăsați butonul **Jet Cool** din nou, butonul pentru setarea vitezei ventilatorului sau butonul pentru setarea temperaturii camerei iar echipamentul pentru climatizare va funcționa la viteza maximă a ventilatorului în modul de răcire.

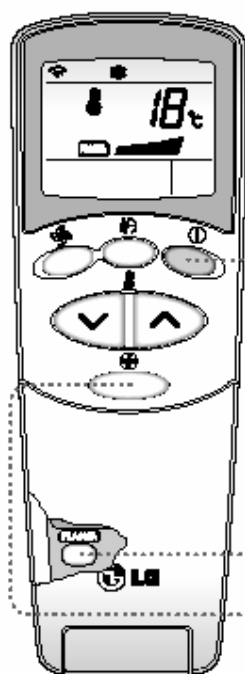


OBSERVAȚIE

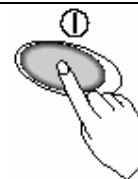
- Funcția *Jet Cool* în timpul modului de încălzire este disponibilă numai pentru tipul *Artcool*.
- În timpul modului *JET COOL*, în orice moment, echipamentul pentru climatizare va începe să evacueze aer rece la o viteză foarte mare timp de 30/60 de minute setând temperatura camerei la 18°C/30°C. Este utilizat în mod special pentru a micșora temperatura camerei cât mai rapid în zilele călduroase de vară.
- Pentru a reveni la modul normal de răcire, trebuie să apăsați fie butonul de selectare a modului de utilizare, butonul pentru selectarea volumului de aer sau pentru setarea temperaturii, fie butonul *JET COOL* din nou.



Modul de purificare cu NANO PLASMA (Opțional)



- 1.** Apăsați butonul pornire/oprire.
Echipamentul va emite un semnal sonor



- 2.** Deschideți clapeta telecomenzii. Apăsați butonul pentru ACTIVAREA/DEZACTIVAREA modului de purificare cu PLASMA. Când apăsați butonul modul va fi activat. Pentru a dezactiva modul, apăsați din nou același buton.

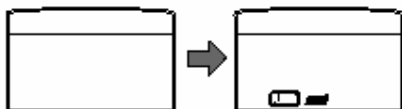


- 3.** Setăți viteza ventilatorului unității interioare: mică, medie, mare sau CHAOS. La fiecare apăsare a butonului, viteza se modifică.



*Modul de purificare a aerului (PLASMA) este disponibil în modul de încălzire și în cadrul altor operațiuni.

Numai mod de purificare cu PLASMA

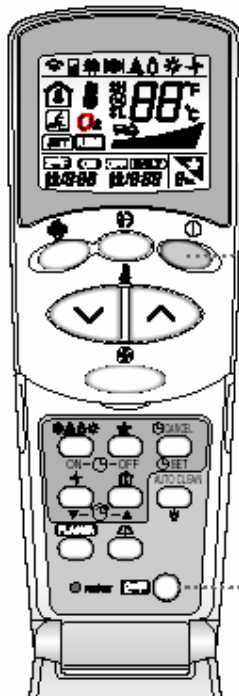


Dacă apăsați butonul PLASMA, începe să funcționeze modul de purificare cu NANO PLASMA.

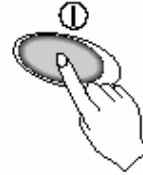
La fiecare apăsare a butonului (🌀), se modifică viteza ventilatorului.



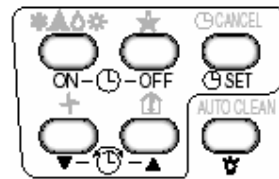
Utilizare 2nd F (Funcții suplimentare)



1. Apăsați butonul pornire/oprire.
Echipamentul va emite un semnal sonor



2. Deschideți clapeta telecomenzii și apăsați butonul 2ndF pentru a utiliza funcțiile care sunt tipărite cu albastru în partea de jos a butoanelor.
(Verificați ca simbolul corespunzător acestei funcții să apară pe afișaj).
Aceste butoane pot fi utilizate pentru setarea cronometrului astfel:



3. Funcția 2ndF va dispărea de pe afișaj în mod automat după câteva secunde sau dacă apăsați din nou butonul corespunzător acesteia.

Pentru mai multe detalii, vă rugăm să citiți informațiile de pe pagina următoare

Funcții suplimentare



Modul Sleep

1. Apăsați butonul pentru modul automat sleep, pentru a seta ora la care doriți ca funcționarea echipamentului să se oprească automat.
2. Prin apăsarea butonului pentru modul automat sleep, cronometrul poate fi setat de la 1 la 7 ore, în intervale de câte o oră. Pentru a modifica perioada de timp, cu intervale de câte o oră, apăsați butonul pentru modul sleep în timp ce telecomanda este direcționată către echipament.
3. Verificați dacă indicatorul luminos pentru modul automat sleep este aprins.



Pentru a anula modul automat sleep, apăsați butonul pentru modul automat sleep de câteva ori până când simbolul (★) dispăre de pe afișaj.

OBSERVAȚIE

În modul automat sleep va funcționa ventilatorul la viteză mică (mod răcire) sau medie (la modelele cu pompă de încălzire), pentru ca nivelul de zgomot să fie cât mai redus.

ÎN MODUL RĂCIRE: Temperatura va crește în mod automat cu 1°C în următoarele 30 de minute și cu 2°C după 1 oră pentru a asigura o atmosferă confortabilă în timpul nopții.



Setarea timpului

1. Timpul poate fi setat numai după ce ați apăsă butonul Reset. Dacă tocmai ați înlocuit bateriile, apăsați butonul Reset pentru a reseta timpul.

Apăsați butonul Start/Stop.



2. Apăsați butonul 2nd F și verificați dacă simbolul pentru 2nd F este afișat pe ecran.



3. Apăsați butoanele pentru setarea timpului, până când este setat timpul dorit.



4. Apăsați butonul pentru setarea cronometrului.



OBSERVAȚIE

: Verificați indicatorul pentru A.M. și P.M.



Start întârziat/Oprire pre-setată

1. Verificați pe telecomandă dacă timpul este setat corect.
2. Apăsați butonul 2nd F



3. Apăsați butonul pentru activarea/dezactivarea cronometrului pentru activarea/dezactivarea cronometrului.



4. Apăsați butoanele pentru setarea cronometrului până când este setată perioada dorită de timp.



5. Apăsați butonul pentru setarea cronometrului pentru a activa sau dezactiva setarea selectată, direcționând telecomanda către receptorul de semnal.



Pentru anularea setării cronometrului

Apăsați butonul pentru anularea setării cronometrului în timp ce direcționați telecomanda către receptorul de semnal.



Simbolul de pe afișaj corespunzător cronometrului va dispăre.

OBSERVAȚIE

: Selectați unul dintre cele patru tipuri de utilizare de mai jos

cu echipamentul în funcțiune



Întârziere cronometru
OPRIT



Întârziere cronometru
PORNIT



Întârziere cronometru
OPRIT și PORNIT



Întârziere cronometru
OPRIT și PORNIT



Controlul direcției fluxului de aer vertical

Tip standard, Atrcool Deluxe

Fluxul de aer sus / jos (flux vertical) poate fi ajustat cu ajutorul telecomenzii.

Apăsați butonul pornit / oprit pentru a porni echipamentul.

Deschideți clapeta telecomenzii.

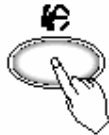
Apăsați butonul CHAOS Swing iar lamelele se vor deplasa în sus și în jos.

Apăsați din nou butonul CHAOS Swing pentru a opri lamelele la un anumit unghi.



OBSERVAȚIE

- Cu ajutorul butonului CHAOS Swing, direcția orizontală a fluxului de aer va fi modificată automat în funcție de algoritmul utilizat, pentru a distribui uniform aerul în încăpere și pentru un mai bun confort al corpului uman.
- Utilizați întotdeauna telecomanda pentru a regla direcția fluxului de aer în sus sau în jos. Deplasarea manuală a lamelelor pentru modificarea direcției curentului de aer poate avaria mecanismul de funcționare.
- Atunci când echipamentul este oprit, lamelele vor închide orificiile de evacuare a aerului.



Pentru a regla direcția fluxului orizontal stânga/dreapta

Atenție: Verificați ca echipamentul să fie oprit din funcționare înainte de a regla direcția fluxului de aer pe orizontală. Deschideți cu grijă lamelele verticale pentru a avea acces la dispozitivul de direcționare a fluxului de aer pe orizontală.



Reglați manual direcția fluxului de aer stânga/dreapta.

Tip Artcool

Fluxul de aer sus/jos și stânga/dreapta poate fi reglat cu ajutorul telecomenzii.



Apăsați butonul pornit/oprit pentru a pune echipamentul în funcțiune.

Apăsați butonul Chaos Swing și lamelele se vor mișca.



Apăsați din nou butonul și lamelele nu se vor mai mișca. După 30 de minute, lamelele vor reveni automat la poziția care asigură un flux maxim de aer.



Controlul direcției fluxului de aer pe orizontală (opțional)

Fluxul de aer stânga/dreapta (flux orizontal) poate fi reglat cu ajutorul telecomenzii.

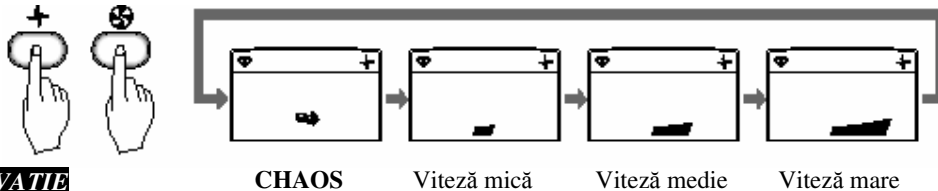
1. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a pune echipamentul în funcțiune.
2. Deschideți clapeta telecomenzii. Apăsați butonul pentru activarea/dezactivarea direcției fluxului de aer și lamelele se vor mișca spre stânga și dreapta. Apăsați din nou butonul pentru controlul direcției fluxului de aer pe orizontală pentru a seta lamelele orizontale în direcția dorită pentru fluxul de aer.



Modul de circulare a aerului

Se asigură circulația aerului în încăpere, fără răcire sau încălzire.

1. Apăsați butonul pornire/oprire. Echipamentul va emite un semnal sonor.
2. Deschideți clapeta telecomenzii. Apăsați butonul pentru circularea aerului. De fiecare dată când apăsați butonul pentru selectarea vitezei ventilatorului unității interioare, viteza ventilatorului se modifică de la viteză mică la CHAOS și înapoi la viteză mică.



OBSERVAȚIE

Modul CHAOS reduce consumul de energie și previne suprarăcirea. Viteza ventilatorului se modifică automat de la viteză mare la viteză mică și invers, în funcție de temperatura ambientală.



Auto curățare (numai pentru tipurile Artcool, Artcool Deluxe și Artcool oglindă)



1. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a pune echipamentul în funcțiune.
2. Deschideți clapeta telecomenzii. Selectați ca mod de utilizare modul de răcire sau de deumidificare.
3. Apăsați butonul pentru auto curățare.
4. Cu toate că este apăsat butonul pornit/oprit, echipamentul va funcționa în modul de autocurățare numai 15 minute – funcționează în modul de încălzire 1 minut și apoi circulă aerul din cameră fără răcire și încălzire timp de 14 minute. Apoi, echipamentul se oprește din funcționare

OBSERVAȚIE:

- În timpul derulării funcției de auto curățare, se îndepărtează umezeala rămasă în interiorul echipamentului după funcționarea în modul de răcire sau deumidificare.
- În timpul derulării funcției de auto curățare sunt disponibile numai butoanele pornit/oprit, Plasma și Auto Clean



Luminozitate afișaj (numai tipurile Artcool Deluxe, Artcool oglindă)

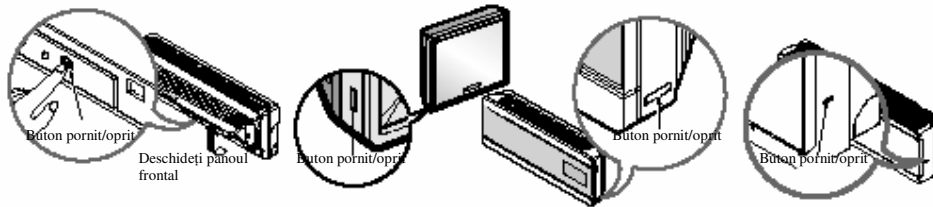


Luminozitatea afișajului poate fi reglată cu ajutorul telecomenzii. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a pune echipamentul în funcțiune. Deschideți clapeta telecomenzii, apăsați butonul 2ndF și apoi apăsați butonul pentru luminozitatea afișajului. Afișajul este întunecat. Apăsați din nou butonul pentru un afișaj mai luminos.



Utilizare forțată

Utilizarea forțată va începe numai dacă este apăsat butonul pornit/oprit de pe unitatea interioară. Dacă doriți să opriți funcționarea, apăsați din nou acest buton.



	Model răcire	Model cu pompă de căldură		
		Temp. camerei $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq \text{Temp. camerei} < 24^{\circ}\text{C}$	Temp. camerei $< 21^{\circ}\text{C}$
Mod utilizare	Răcire	Răcire	Deumidificare	Încălzire
Viteză ventilator unitate interioară	Mare	Mare	Mare	Mare
Setare temperatură	22°C	22°C	Temperatură aer admis	24°C



Repornire automată

În cazul în care se reia alimentarea cu energie electrică după ce a fost întreruptă, echipamentul începe să funcționeze automat în condițiile de utilizare care erau setate în momentul în care s-a întrerupt alimentarea cu energie electrică.

Pentru activarea acestei funcții nu trebuie apăsat niciun buton.

În modul inițial, ventilatorul funcționează la viteză redusă și compresorul începe să funcționeze după 3 minute.

După ce compresorul începe să funcționeze, viteza ventilatorului revine la modul setat anterior.



AVERTIZARE

: În cazul în care întreruperea alimentării cu energie electrică este de lungă durată, scoateți ștecherul cablului de alimentare al echipamentului din priză pentru a evita ca echipamentul să înceapă să funcționeze într-un moment nedorit.

Informație utilă

Viteza ventilatorului și capacitatea de răcire.

O capacitate mare de răcire este obținută în timp ce ventilatorul este setat pe viteză mare iar o capacitate mică de răcire este obținută la o viteză mică sau medie a ventilatorului.

Viteza mare a ventilatorului este recomandată atunci când doriți să răciți rapid camera.



Întreținere și service

ATENȚIE: Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, deconectați echipamentul de la sursa de alimentare cu energie electrică.

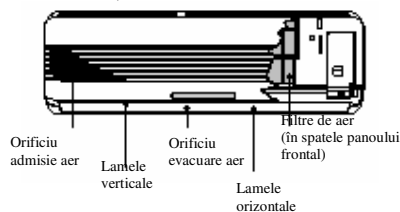
Unitatea interioară pentru tipul standard

Grila, carcasa și telecomanda

- Opritiți aparatul înainte de a-l curăța. Utilizați un material uscat, moale. Nu utilizați substanțe abrazive și înălbitori.

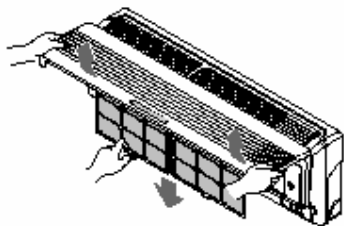
OBSERVAȚIE

Întrerupeți alimentarea cu energie electrică înainte de a curăța unitatea interioară.



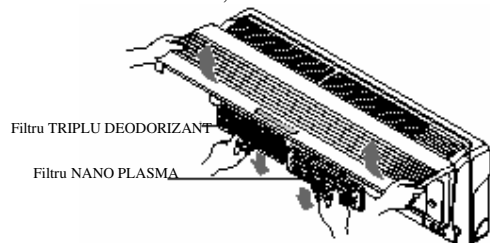
FILTRELE DE AER

Filtrele de aer din spatele grilei frontale trebuie să fie verificate și curățate la fiecare 2 săptămâni sau chiar mai des, dacă este nevoie.



FILTRU NANO PLASMA, FILTRU TRIPLU DEODORIZANT (OPȚIONAL)

Filtrul NANO PLASMA din spatele filtrelor de aer trebuie verificat și curățat cel puțin o dată la 3 luni sau mai des, dacă este necesar.



AVERTIZARE

Nu atingeți filtrul PLASMA timp de 10 secunde după ce ați deschis grila de admisie, există pericol de electrocutare.

Nu utilizați niciodată:

- Apă la o temperatură mai mare de 40°C. Se pot produce deformări sau decolorări ale aparatului.
- Substanțe volatile.

Pot avaria suprafața echipamentului de climatizare.



1. Ridicați panoul de acces frontal, trageți de dispozitivul de prindere al filtrului și scoateți filtrul.
2. Curățați filtrul cu un aspirator sau cu apă caldă cu detergent lichid.

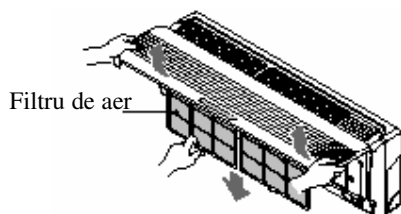
- Dacă filtrul este foarte murdar, curățați cu o soluție din detergent și apă caldă.
 - Dacă este utilizată apă fierbinte (peste 40°C), filtrul se poate deforma.
3. După ce ați spălat cu apă, uscați bine la umbră.
 4. Reinstalați filtrul.

1. După ce deschideți grila frontală, trageți ușor în față și scoateți filtrul NANO PLASMA.
2. Îndepărtați praful acumulat cu ajutorul unui aspirator. (Nu încercați să îl spălați cu apă).
3. Aveți grijă la liniile de descărcare electrică de pe suprafața filtrului.
4. Introduceți filtrul NANO PLASMA la loc, în poziția originală.

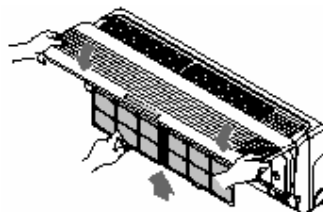
1. După îndepărtarea filtrelor de aer, trageți în față pentru a îndepărta filtrul TRIPLU DEODORIZANT.
2. Uscați filtrul la soare, timp de două ore.
3. Puneți filtrul TRIPLU DEODORIZANT la loc, în poziția originală.

Înlocuirea filtrului de purificare (opțional)

- Perioada de utilizare recomandată: circa 2 ani
1. Deschideți panoul frontal și scoateți filtrele de aer.

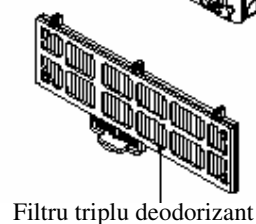
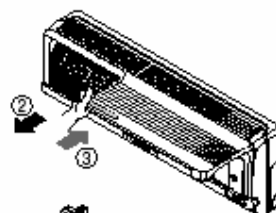


4. Puneți filtrele de aer la loc și închideți panoul frontal.



2. Îndepărtați filtrul triplu deodorizant.

3. Introduceți un nou filtru triplu deodorizant.



Unitatea interioară pentru tipul Artcool

Grila, carcasa și telecomanda

- Opriți aparatul înainte de a-l curăța. Utilizați un material uscat, moale. Nu utilizați substanțe abrazive și înălbitori.

OBSERVAȚIE

Întrerupeți alimentarea cu energie electrică înainte de a curăța unitatea interioară.



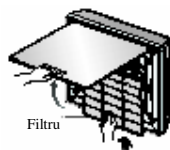
Nu utilizați niciodată:

- Apă la o temperatură mai mare de 40°C. Se pot produce deformări sau decolorări ale aparatului.
 - Substanțe volatile.
- Pot avaria suprafața echipamentului de climatizare.



FILTRUL DE AER

Filtrele de aer din spatele grilei frontale trebuie să fie verificate și curățate la fiecare 2 săptămâni sau chiar mai des, dacă este nevoie.

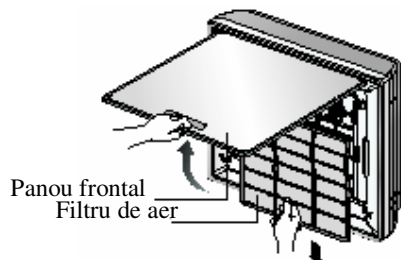


1. Ridicați panoul de acces frontal, trageți de dispozitivul de prindere al filtrului și scoateți filtrul.
2. Curățați filtrul cu un aspirator sau cu apă caldă cu detergent lichid.

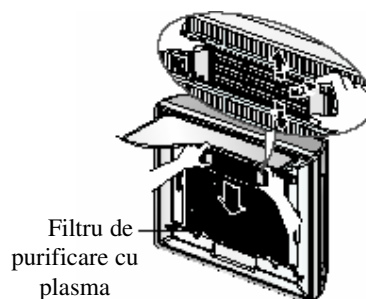
- Dacă filtrul este foarte murdar, curățați cu o soluție din detergent și apă caldă.
 - Dacă este utilizată apă fierbinte (peste 40°C), filtrul se poate deforma.
3. După ce ați spălat cu apă, uscați bine la umbră.
 4. Reinstalați filtrul.

Curățarea filtrului de purificare

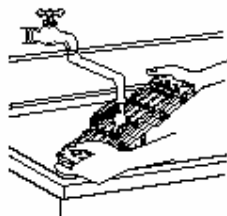
- Perioada de utilizare recomandată: circa 3 luni
1. Deschideți panoul frontal și scoateți filtrul de aer.



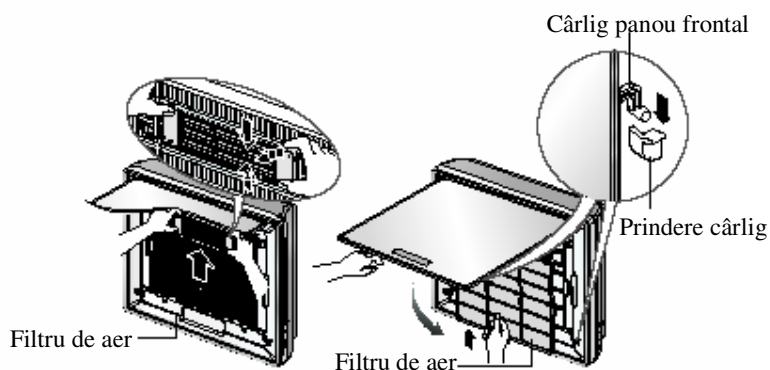
2. Îndepărtați filtrul plasma.



3. Puneți filtrele plasma într-un recipient cu detergent neutru și lăsați-le 1-2 ore, apoi scoateți-le.

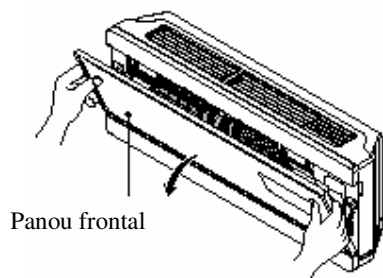


4. Introduceți filtrul plasma la loc, după ce a fost foarte bine uscat la umbră. Apoi, introduceți filtrul de aer și închideți panoul frontal, având grijă ca dispozitivele de prindere să fie bine fixate.

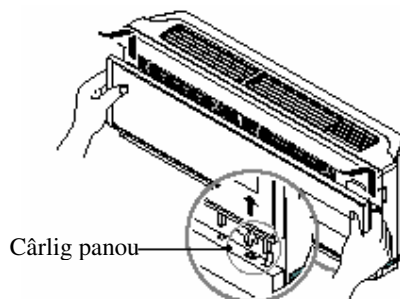


Unitatea interioară pentru tipul Artcool Deluxe

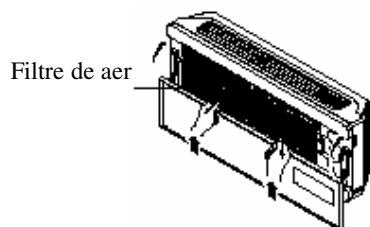
1. Deschideți panoul frontal de sus în jos.



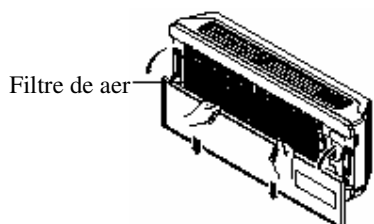
2. Ridicați panoul frontal. Panoul se desprinde din cârligul de prindere.



3. Lăsați panoul în jos și scoateți filtrele de aer.



5. Puneți la loc filtrele după ce au fost uscate la umbră și închideți panoul.



4. Curățați cu o perie moale sau cu aspiratorul. Dacă filtrele sunt foarte murdare, spălați-le sub jet de apă.



Nu atingeți filtrul PLASMA timp de 10 secunde după ce ați deschis grila de admisie, există pericol de electrocutare.

Nu utilizați niciodată:

- Apă la o temperatură mai mare de 40°C. Se pot produce deformări sau decolorări ale aparatului.
- Substanțe volatile.

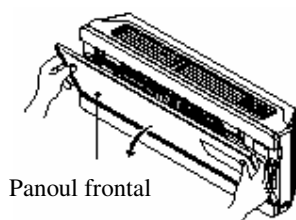


Pot avaria suprafața echipamentului de climatizare.

Curățarea filtrului de purificare

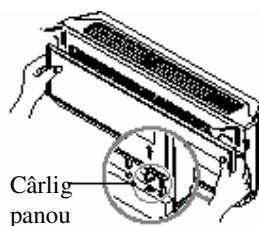
- Perioada de utilizare recomandată: circa 3 luni

1. Deschideți panoul frontal, de sus în jos.



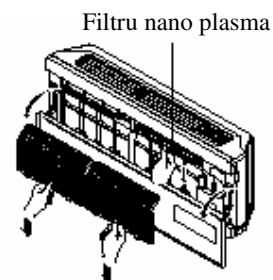
Panoul frontal

2. Împingeți în sus panoul frontal. Panoul se desprinde din cârligele de prindere.



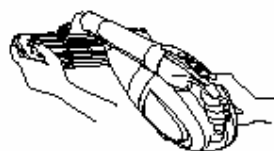
Cârlig panou

3. Scoateți filtrele de aer și trageți în afară filtrul nano plasma.

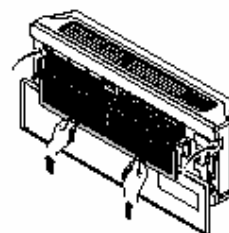


Filtru nano plasma

4. Curățați filtrul nano plasma cu aspiratorul.



5. Introduceți filtrul nano plasma și apoi filtrele de aer.



Unitatea interioară pentru tipul Artcool oglindă

Grila, carcasa și telecomanda

- Opriți aparatul înainte de a-l curăța. Utilizați un material uscat, moale. Nu utilizați substanțe abrazive și înălbitori.

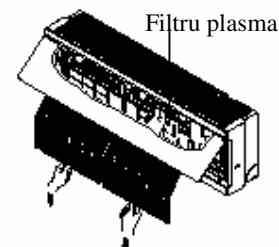
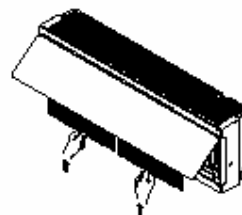
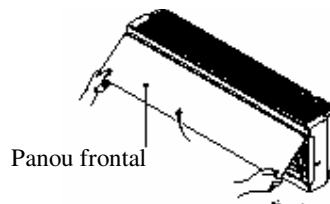
OBSERVAȚIE

Între rupeți alimentarea cu energie electrică înainte de a curăța unitatea interioară.

FILTRELE DE AER

Filtrele de aer din spatele grilei frontale trebuie să fie verificate și curățate la fiecare 2 săptămâni sau chiar mai des, dacă este nevoie.

1. Ridicați panoul de acces frontal.
2. Trageți de dispozitivul de prindere al filtrului și scoateți filtrul.
3. Curățați filtrul cu un aspirator sau cu apă caldă cu detergent lichid.
 - Dacă filtrul este foarte murdar, curățați cu o soluție din detergent și apă caldă.
 - Dacă este utilizată apă fierbinte (peste 40°C), filtrul se poate deforma.
4. După ce ați spălat cu apă, uscați bine la umbră.
5. Reinstalați filtrul.



FILTRUL NANO PLASMA

Filtrul NANO PLASMA din spatele filtrelor de aer trebuie verificat și curățat cel puțin o dată la 3 luni sau mai des, dacă este necesar.

1. După ce deschideți grila frontală, trageți ușor în față și scoateți filtrul NANO PLASMA.
2. Îndepărtați praful acumulat cu ajutorul unui aspirator. (Nu încercați să îl spălați cu apă).
3. Aveți grijă la liniile de descărcare electrică de pe suprafața filtrului.
4. Introduceți filtrul NANO PLASMA la loc, în poziția originală.



Nu atingeți filtrul PLASMA timp de 10 secunde după ce ați deschis grila de admisie, există pericol de electrocutare.

Nu utilizați niciodată:

- Apă la o temperatură mai mare de 40°C. Se pot produce deformări sau decolorări ale aparatului.
- Substanțe volatile.

Pot avaria suprafața echipamentului de climatizare.



Atunci când echipamentul pentru climatizare nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp

Atunci când nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp.

1. Utilizați echipamentul pe modul de circulare a aerului (vezi pagina 21) timp de 2 sau 3 ore.
 - Va fi uscat mecanismul intern.
2. Opriți circuitul și deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priză.



ATENȚIE
: Opriți circuitul atunci când aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp.

Praful acumulat poate lua foc.

3. Scoateți bateriile din telecomandă.

Atunci când echipamentul pentru climatizare va fi utilizat din nou.

1. Curățați filtrul de aer și instalați-l în unitatea interioară.
(Vezi paginile 23-27 pentru informații privind curățarea filtrelor).
2. Verificați dacă orificiile de admisie și de evacuare ale aerului sunt blocate.

Sfaturi pentru utilizare

Nu răciți foarte tare camera.

Vă poate afecta sănătatea și veți consuma prea multă energie electrică.

Țineți draperiile trase.

Nu lăsați lumina soarelui să pătrundă în cameră atunci când este utilizat echipamentul pentru climatizare.

Mențineți uniformă temperatura camerei.

Ajustați direcția verticală și orizontală a curentului de aer pentru a asigura o temperatură uniformă în cameră.

Asigurați-vă de faptul că ușile și ferestrele sunt închise.

Evitați deschiderea ușii sau a ferestrelor pe cât posibil pentru a păstra aerul rece în interiorul camerei.

Curățați periodic filtrele de aer.

Blocajele din filtrul de aer reduc volumul de aer și efectele de răcire și de deumidificare. Curățați cel puțin o dată la două săptămâni.

Aerisiți camera ocazional.

Din moment ce ferestrele sunt păstrate închise, trebuie să aerisiți camera din când în când.

Probleme tehnice

Verificați următoarele informații înainte de a apela la ajutorul unui centru de service autorizat. Dacă defecțiunile persistă, contactați un centru de service autorizat.

Situație	Explicație	Pagină de referință
Echipamentul pentru climatizare nu funcționează.	• Verificați setarea pentru temperatura camerei?	11, 14
	• Siguranțele au sărit sau circuitul de întrerupere a fost activat?	-
În interiorul camerei este un miros neplăcut.	• Verificați dacă nu este un miros de umed provenit de la mobila, covoarele, pereții sau hainele din cameră.	-
Condensarea se scurge din echipament	• Condensarea apare atunci când curentul de aer din echipamentul pentru climatizare răcește aerul cald din încăpere.	-
Echipamentul pentru climatizare funcționează timp de 3 minute apoi repornește.	<ul style="list-style-type: none"> • Este activat mecanismul de protecție. • Așteptați aproximativ 3 minute iar echipamentul va funcționa din nou. • Are loc o întârziere de circa 3 minute pentru a proteja compresorul. 	-
Echipamentul nu răcește sau nu încălzește eficient.	• Filtrul de aer este murdar? Vezi instrucțiunile privind curățarea acestuia.	22-26
	• Temperatura a fost setată incorect?	11, 14
	• Sunt obstrucționate orificiile de admisie sau de evacuare ale aerului?	-
Echipamentul pentru climatizare produce zgomot în timpul funcționării.	<ul style="list-style-type: none"> • Pentru zgomotele asemănătoare unei curgeri de apă. <ul style="list-style-type: none"> - Este sunetul produs de curgerea agentului de refrigerare în interiorul aparatului. • Pentru sunetul asemănător cu aerul comprimat eliberat în atmosferă. <ul style="list-style-type: none"> - Este sunetul apei produse în urma deumidificării ce este procesată în interiorul echipamentului. 	-
Afișajul telecomenzii este slab sau nu apare deloc.	<ul style="list-style-type: none"> • Bateriile sunt uzate? • Bateriile au fost introduse fără a respecta polaritățile (+ și -)? 	7
Se aud sunete asemănătoare cu cele provocate de căpături.	• Aceste sunete sunt produse de expansiunea/contractia grilei de admisie, etc. datorită modificărilor de temperatură.	-

* Versiunea în limba engleză este de referință.

